



GOBIERNO DE CHILE  
MINISTERIO DE AGRICULTURA  
SAG

Subdepartamento de Informática

# MANUAL DE USUARIO SISTEMA MULTIPUERTO SERVICIO AGRICOLA Y GANADERO

Santiago, 11 de Agosto 2006



## INDICE

Proyecto de Implantación Sistema de Certificación de Exportaciones en SAG Valparaíso.	3
Objetivo	3
Alcance	3
Ingreso a la Página Web del SAG	4
Sistema de Certificación de Exportaciones	6
Menú de Opciones para Funcionario de Agencias	7
1.- Solicitud de servicios de hora de inspección	8
2.- Ingreso de Planilla de Despachos	11
3.- Modificar solicitud	14
4. Imprimir	15
5.- Ingreso de solicitud de fitosanitario	15
6.- Recepción de planilla de despacho	19
7.- Cierre de Solicitud	19



## **Proyecto de Implantación Sistema de Certificación de Exportaciones en SAG Valparaíso.**

### ***Objetivo***

Entregar información técnica de operación del sistema multipuerto, desarrollado por el Servicio Agrícola y Ganadero.

### ***Alcance***

El sistema multipuerto permite ingresar planillas de despacho, las cuales son validadas por el SAG, ingresar solicitudes de fitosanitarios e impresión del certificado fitosanitario.

Esta referencia técnica esta orientada a los usuarios de Agencias de Aduana, que en su labor diaria, interactúa con el SAG, para la emisión del certificado fitosanitario.

Este documento no describe los procesos administrativos involucrados en la certificación de exportaciones.

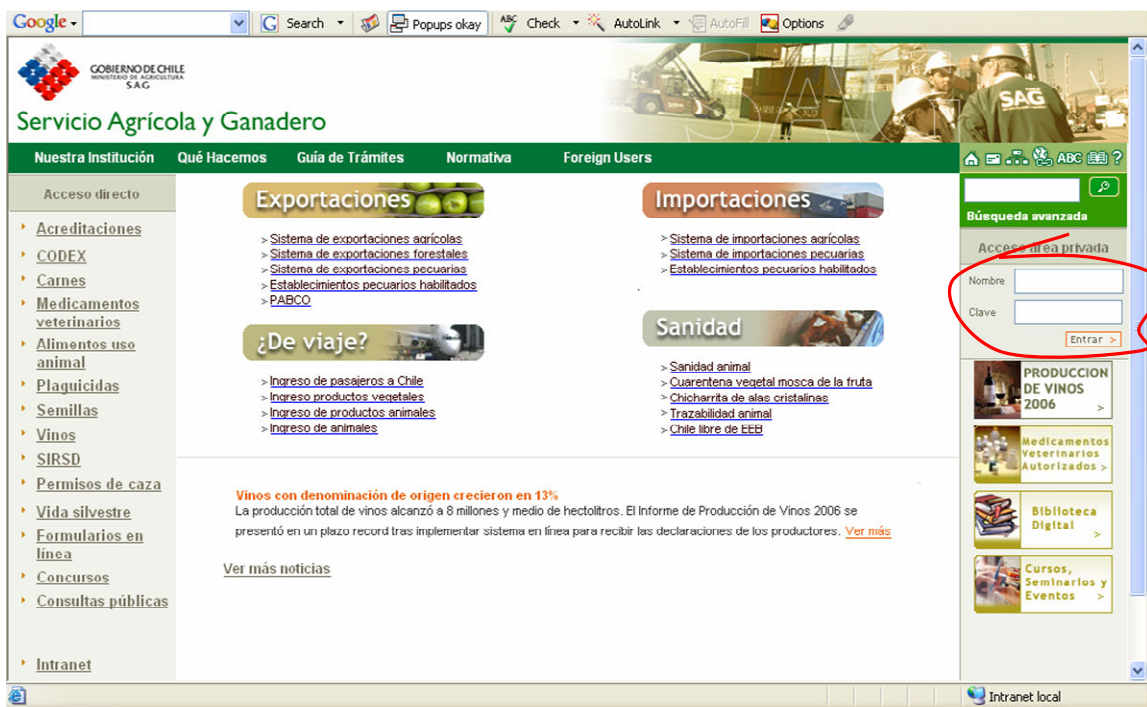


## Ingreso a la Página Web del SAG

**www.sag.gob.cl**

Para ingresar al sistema usted debe estar previamente autorizado. El proceso de solicitud de usuarios se encuentra en el anexo 1 de este manual.

Una vez que ha obtenido, su usuario y contraseña, usted está en condiciones de ingresar al sistema, para lo cual, debe digitar en su equipo la dirección de la pagina web del sag [www.sag.gob.cl](http://www.sag.gob.cl).



### 1.- Ingrese en minúsculas

Usuario : pablo.retamales  
Clave : pablo

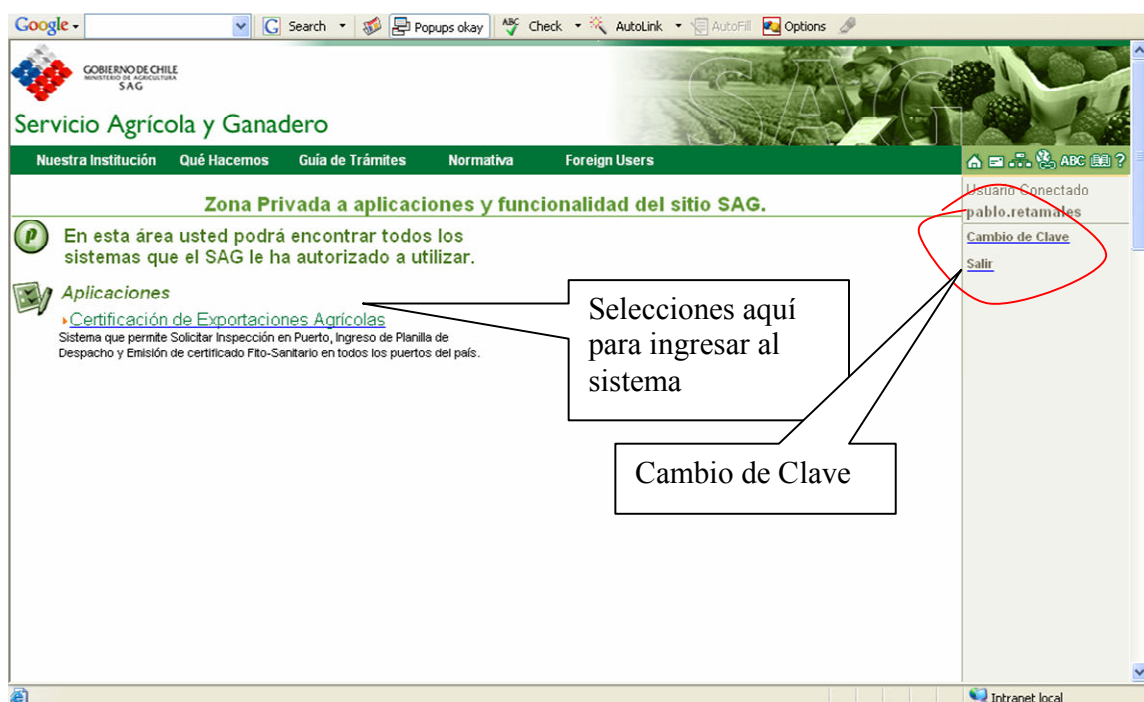
### 2.- Presione el botón ingresar y seleccione la leyenda ir a aplicaciones



3.- Aparece la pantalla siguiente con la descripción de los sistemas asignados en la zona privada de aplicaciones y funcionalidades del sitio SAG.

En esta pantalla usted puede

- 1.- Acceder al sistema
- 2.- Cambio de clave





## Sistema de Certificación de Exportaciones

Se muestra a continuación la pantalla de inicio del sistema de certificación de exportaciones.

Google Search Popups okay ABC Check AutoLink AutoFill Options

GOBIERNO DE CHILE  
MINISTERIO DE AGRICULTURA  
SAG

Servicio Agrícola y Ganadero

Imprimir | ayuda en línea

Control de Accesos

Usuario

Conectado como: PABLO RETAMALES VILLALOBOS Empresa: JORGE CARLE ARIAS Y CIA LTDA Fecha Conexión: 11/08/2006

Oficinas donde Desempeña labores: <--Seleccione Oficina-->

Tipo de Perfil: <--Seleccione tipo de Perfil-->

Perfil Super Administrador

Continuar Cerrar Session

© 2006 INTERPLUS S.A. & SERVICIO AGRICOLA Y GANADERO  
Versión 2.0.1  
Optimizado para Internet Explorer 5+ / Resolución recomendada: 1024x780

Listo Internet

En esta pantalla usted debe seleccionar el perfil, que se le ha asignado.

1.- seleccione la oficina SAG donde desempeña labores: Corresponde a los puertos definidos por el SAG donde se realiza la actividad de certificación.

2.- ingrese el Perfil definido: Existen tres perfiles definidos en el caso de operación de agencias de aduana.

- ◆ Super Administrador
- ◆ Administrador
- ◆ Funcionario



## ***Menú de Opciones para Funcionario de Agencias***

El menú para agencias posee en este momento siete opciones, las cuales, se detallan a continuación.

1.- Solicitud de servicios de hora de inspección

Esta función permite solicitar al SAG un servicio de inspección de llegada de camiones al puerto.

2.- Ingreso de planilla de despachos

Permite a la agencia ingresar planillas de despacho asociadas a una solicitud.

3.- Modificar solicitud

Permite agregar planillas adicionales a la solicitud.

4. Imprimir

Solicitudes de servicio, planillas de despacho, solicitudes de fitosanitarios)

5.- Ingreso de solicitud de fitosanitario

6.- Recepción de planilla de despacho

7.- Cierre de Solicitud

Permite cerrar la cuenta corriente



## 1.- Solicitud de servicios de hora de inspección

Seleccione esta opción para ingresar una solicitud de servicio, este documento debe ser presentado al SAG el día anterior, en horario de oficina.

The screenshot shows a web browser window displaying the 'Servicio Agrícola y Ganadero' website. The main content area is titled 'Solicitud de Servicios' and contains a form with the following sections:

- Antecedentes de Conexión:** A table with fields for 'Conectado:', 'Empresa:', 'Tipo de Perfil:', and 'Oficina SAG:'. The values are: PABLO RETAMALES VILLALOBOS, JORGE CARLE ARIAS Y CIA LTDA, FUNCIONARIO, and PUERTO VALPARAISO.
- Antecedentes del Servicio:** A section with a dropdown menu 'Solicitar Servicio con fecha' set to 'Solicitar Servicio'. Below it are two sections:
  - Tipo de Servicio:** Radio buttons for 'Inspección directa' and 'Mercadería Inspeccionada'.
  - Opciones del Servicio:** Radio buttons for 'Frutas y Hortalizas', 'Material de reproducción', and 'Forestal'.

At the bottom of the form are two buttons: 'Aceptar' and 'Cancelar'. The browser's address bar shows 'Internet' and the status bar shows 'Listo'.

Observaciones:

- 1.- se debe seleccionar el tipo de servicio
- 2.- se debe seleccionar las Opciones del Servicio.
- 3.- Presione aceptar para pasar a la pantalla siguiente.





The screenshot shows a web browser window displaying the SAG website. The page title is 'Servicio Agrícola y Ganadero'. The main content area is titled 'SOLICITUD DE PRESTACION DE SERVICIOS'. Below this, there are several sections:

- Antecedentes de la SPS**: This section contains a sub-section 'Antecedentes de Conexion' with the following fields:
  - Conectado: PABLO RETAMALES VILLALOBOS
  - Tipo de Perfil: FUNCIONARIO
  - Empresa: JORGE CARLE ARIAS Y CIA LTDA
  - Oficina SAG: PUERTO VALPARAISO
- Below the 'Antecedentes de Conexion' section, there are three more fields:
  - Nombre del Exportador: << Seleccione Exportador >>
  - País de Destino: << Seleccione País Destino >>
  - Fecha que solicita el Servicio: 12/08/2006
- Detalle del Servicio SPS**: This section contains a table with the following columns: Especie, Condición Especie, Cantidad de Bultos, Kilos por Bultos, and Eliminar Detalle. Below the table is a button labeled 'Agregar Producto >>'.

Observaciones:

1.- Seleccione:

Nombre del Exportador  
País de Destino  
Nombre de la Nave

2.- Presione el botón Agregar Producto



**SOLICITUD DE PRESTACION DE SERVICIOS**

**Detalle del Servicio (SPS)**

**Antecedentes de Conexion**

Conectado:	<input type="text" value="PABLO RETAMALES VILLALOBOS"/>	Tipo de Perfil:	<input type="text" value="FUNCIONARIO"/>
Empresa:	<input type="text" value="JORGE CARLE ARIAS Y CIA LTDA"/>	Oficina SAG:	<input type="text" value="PUERTO VALPARAISO"/>

Especie	<input type="text" value="-- Seleccione Especie --"/>
Condicion Especie	<input type="text" value="-- Seleccione Tipo Condición --"/>
Producto	<input type="text" value="-- Seleccione Producto --"/>
Cantidad de Bultos	<input type="text"/>
Kilos Totales	<input type="text"/>

Anuncio: Estas sps que nos son presentadas el día que corresponde caducan

Observaciones:

- 1.- agregar los datos correspondientes al producto
- 2.- presionar el botón grabar detalla
- 3.- la solicitud es enviada al Servicio.



## 2.- Ingreso de Planilla de Despachos

Esta secuencia de pantallas permite ingresar los datos principales de una planilla de despacho SAG.

1.- seleccionar la solicitud correspondiente

Google Search Popups okay ABC Check AutoLink AutoFill Options

GOBIERNO DE CHILE  
MINISTERIO DE AGRICULTURA  
SAG

Servicio Agrícola y Ganadero

Imprimir | ayuda en línea

RECEPCION DE SOLICITUD DE PRESTACION DE SERVICIOS

Antecedentes de Recepción

Antecedentes de Conexión

Conectado: PABLO RETAMALES VILLALOBOS Tipo de Perfil: FUNCIONARIO  
Empresa: JORGE CARLE ARIAS Y CIA LTDA Oficina SAG: PUERTO VALPARAISO

Recepcion de Solicitud de Servicios para el día 11/08/2006

SPS	Exportador	Agente	Destino	Fecha Solicitud	Tipo de SPS
4	CHIQUITA CHILE LTDA	JORGE CARLE ARIAS Y CIA LTDA	AUSTRALIA	11/08/2006	Mercadería Inspeccionada

<< Atras

Anuncio: Estas sps que nos son presentadas el día que corresponde caducan

Listo Internet

Observaciones:

1.- seleccionar la columna SPS



**SOLICITUD DE INSPECCION**

**Antecedentes de la Inspección**

Fecha: 11/08/2006

Exportador: CHIQUITA CHILE LTDA

Consignatario: CHIQUITA FRESH NORTH AMERICA L.L.C.

País de Destino: AUSTRALIA

Otros Destinos:

Nombre de la Nave: cni valdivia

Puerto Destino:

Tipo Prestación: Mercadería Inspeccionada

Tipo Planilla:  Planilla Manual |  Planilla Electrónica

**Detalle del Servicio Inspección**

Peso total declarado								
N° Planilla	Patente	Especie	Condición	Nombre Variedad	N° Plantas/ N°Bultos	Peso Neto (Kg)	Comuna(s) Origen	Eliminar
<b>Agregar Producto &gt;&gt;</b>								

**Enviar Solicitud Inspección >>**    **<< Salir sin Grabar**

Observaciones:

- 1.- ingresar datos de consignatario, exportador y nave.
- 2.- seleccionar planilla manual o automática según corresponda.
- 3.- presionar el botón agregar Producto.



The screenshot shows a web browser window with the title "Detalle Solicitud". The browser's address bar contains "Google" and "Search". The page content is a form with the following fields and options:

- \* Nº PLANILLA:
- \* Nombre de la Planta: -- Seleccione Planta -- (dropdown)
- Rut Transportista:
- Operador Telco:
- Celular:
- \* Especie: -- Seleccione Especie -- (dropdown)
- \* Condicion Especie: -- Seleccione Tipo Condición -- (dropdown)
- \* Producto: <-- Seleccione Producto --> (dropdown)
- \* Tipo Envase: -- Seleccione Tipo Envase -- (dropdown)
- Patente Camión:
- Contenedor:
- Fecha de Despacho (DD/MM/AAAA):
- Guia de Despacho:
- \* Número de Envases:
- \* Peso Neto Total (Kgs):

Below the form, there is a section titled "\* SELECCIONE COMUNAS DE ORIGEN DE LA MERCADERIA" with a dropdown menu labeled "<-- Seleccione Comuna -->" and two arrow buttons (right and left).

At the bottom of the browser window, the status bar shows "Listo" and "Internet".

### Observaciones:

- 1.- agregar los datos obligatorios marcados con un asterisco en la columna de la parte izquierda de la pantalla
- 2.- agregar comunas y variedad, si corresponde.
- 3.- presionar el botón grabar detalle y



### 3.- Modificar solicitud

Permite agregar planillas adicionales a la solicitud y actualizar las ya existentes.

**Antecedentes de la Inspección**

Fecha: 11/08/2006  
Exportador: CHIQUITA CHILE LTDA  
Consignatario: CHIQUITA FRESH NORTH AMERICA L.L.C.  
País de Destino: AUSTRALIA  
Otros Destinos:  
Nombre de la Nave: ENNI VALDIVIA  
Puerto Destino:  
Tipo Prestación: Mercadería Inspeccionada  
Tipo Planilla: PLANILLA MANUAL

**Detalle del Servicio SPS**

N° Planilla	Patente	Especie	Condición	Nombre Variedad	Peso total declarado		Comuna(s) Origen	Acción
					N° Plantas/ N°Bultos	Peso Neto (Kg)		
151	SV2018	DURAZNO	FRESCO	ARTIC ROSE	1500 CAJA	15000	CALDERA  CODEGUA	

Agregar Producto >>

Actualizar Solicitud >> << Imprimir >> << Volver

Observaciones:



#### 4. Imprimir

Solicitudes de servicio, planillas de despacho, solicitudes de fitosanitarios

#### 5.- Ingreso de solicitud de fitosanitario

Seleccione la opción de ingreso de solicitud de fitosanitario, aparece la siguiente pantalla.

The screenshot shows a web browser window displaying the SAG website. The page title is 'SOLICITUDES PARA FITOSANITARIO'. Below the title, there are sections for 'Antecedentes de Recepción' and 'Antecedentes de Conexión'. The 'Antecedentes de Conexión' section contains the following data:

Conectado:	PABLO RETAMALES VILLALOBOS	Tipo de Perfil:	FUNCIONARIO
Empresa:	JORGE CARLE ARIAS Y CIA LTDA	Oficina SAG:	PUERTO VALPARAISO

Below this, there is a section for 'Solicitudes de Inspección Aprobadas' which contains a table with the following data:

Folio	Folio Sps	Exportador	Agente	Destino	Fecha Solicitud	Tipo Prestación
2	2	CHIQUITA CHILE LTDA	JORGE CARLE ARIAS Y CIA LTDA	AUSTRIA	10/08/2006	Inspección directa

At the bottom of the form, there is a '<< Atras' button. The footer of the page contains the text: '© 2006 INTERPLUS S.A. & SERVICIO AGRICOLA Y GANADERO Versión 2.0.1 Optimizado para Internet Explorer 5+ / Resolución recomendada: 1024x780'.

Observaciones:

1.- seleccionar el conjunto de planillas asociadas a la solicitud de servicio



Observaciones:

1.- Seleccionar una de las dos opciones disponibles.





Google - Search - Popups okay - Check - AutoLink - AutoFill - Options

### SOLICITUD FITOSANITARIO

#### Antecedentes de la Inspección

Fecha Solicitud Fitosanitario: 11/08/2006

Exportador: CHIQUITA CHILE LTDA

Consignatario: CHIQUITA FRESH NORTH AMERICA L.L.C.

Dirección Consignatario: Seleccione Dirección Consignatario

País de Destino: AUSTRIA

Medio de Transporte Declarado : ENNI OSORNO

Punto de Entrada Declarado:

Lugar de Emisión: PUERTO VALPARAISO

Solicita otorgar los certificados que proceden para autorizar la EXPORTACION

#### Detalle de la Inspección

**IMPORTANTE** El campo Numero de Plantas o Bulbos sólo se debe completar cuando es **MATERIAL DE PROPAGACION** por que estos Saldran en el FITOSANITARIO

N° PLANILLA	Especie	Nombre Científico	BULTOS (Stock)	Peso total declarado		Bultos a Exportar	P. Bruto Exportar	P. Neto Exportar	Num Plantas o Bulbos	Elija Productos	Vuelta a Planta
				Peso Bruto (stock) (kg)	Peso Neto (stock) (kg)						
122	LIMAS FRESCAS	Seleccione Nombre Científico	1000 CAJA	0	5000	1000	0	5000		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

(\*) Ingresar solo en el caso que el producto tenga tratamiento de desinfestación

#### Tratamiento de Desinfestación

Listo Internet

Observaciones:

- 1.- seleccionar la dirección del consignatario
- 2.- seleccionar nombre científico
- 3.- cantidad de bultos a exportar.
- 4.- presionar el botón de Envío de solicitud Fitosanitario.



5.- Se muestra en pantalla la solicitud de certificado fitosanitario para enviar al SAG.

SOLICITUD DE FITOSANITARIO

SERVICIO AGRICOLA Y GANADERO

PUERTO VALPARAISO

GOBIERNO DE CHILE  
MINISTERIO DE AGRICULTURA Y GANADERIA

1. A: ORGANIZACION (ES) DE PROTECCION FITOSANITARIA DE:  
AUSTRIA

DESCRIPCION DEL ENVIO		
2. NOMBRE Y DIRECCION DEL EXPORTADOR CHIQUITA CHILE LTDA, MICHIMALONGO 1701	3. NOMBRE Y DIRECCION DECLARADOS DEL DESTINATARIO CHIQUITA FRESH NORTH AMERICA L.L.C., 250 EAST 5TH STREET CINCINNATI, OHIO ID 04-1348580SD ZIP CODE: 45202	
4. NUMERO Y DESCRIPCION DE BULTOS 1000, CAJA	5. NOMBRE DEL PRODUCTO Y CANTIDAD DECLARADA LIMAS FRESCAS, 5000Kg	6. NOMBRE BOTANICO DEL PRODUCTO Citrus aurantifolia
7. MEDIO DE TRANSPORTE DECLARADO CNMI OSORNO	8. LUGAR DE ORIGEN IV REGION: LIMARI ;V REGION: SAN ANTONIO	9. PUNTO DE ENTRADA DECLARADO SIDNEY
10. MARCAS DISTINTIVAS		
11.- Por la presente se certifica que las plantas, productos vegetales u otros articulos reglamentados descritos aquí se han inspeccionado y/o sometido a análisis de acuerdo con los procedimientos oficiales adecuados y se considera que están libres de plagas cuarentenarias especificadas por la parte contratante importadora y que cumplen los requisitos fitosanitarios vigentes de la parte contratante importadora, incluidos los relativos a las plagas no cuarentenarias reglamentadas.		
DECLARACION ADICIONAL "Adjunta anexo con Declaración Adicional"		

Agregar Declaración Editar Declaración

Internet

Observaciones:

- 1.- agregar declaraciones adicionales si corresponde.
- 2.- Imprimir este documento como respaldo ya que el número de solicitud debe ser conocido por la agencia y el SAG para la impresión del formulario.



## 6.- Recepción de planilla de despacho

Esta opción se implementará una vez que comience a operar el módulo de inspección en origen.

## 7.- Cierre de Solicitud

Permite cerrar la cuenta corriente de ingreso de planillas de despacho y habilita a la agencia para la emisión de los certificados fitosanitarios.

**PLANILLA DE INSPECCION**

Antecedentes de la Inspección

Fecha: 11/08/2006  
Exportador: CHIQUITA CHILE LTDA  
Consignatario: CHIQUITA FRESH NORTH AMERICA L.L.C.  
Agencia: JORGE CARLE ARIAS Y CIA LTDA  
País de Destino: AUSTRALIA  
Otros Destinos:  
Nombre de la Nave: CNNI VALDIVIA  
Puerto Destino:  
Tipo Prestación: Mercadería Inspeccionada

Detalle Planilla

N° Planilla	Patente	Especie	Condición	Nombre Variedad	Peso total declarado		Comuna(s) Origen
					N° Plantas/ N°Bultos	Peso Neto (Kg)	
151	SV2018	DURAZNO	FRESCO	ARTIC ROSE	1500 CAJA	15000	CALDERA  CODEGUA
					TOTALES:	15000	

I: INGRESADO A: APROBADO R: RECHAZADO

Observaciones:

- 1.- Opción solo operativa para puertos marítimos
- 2.- Operativa solo en los casos que la planilla esta marcada como inspección en origen.
- 3.- El proceso funciona siempre que todas las planillas, hayan sido aprobadas por el SAG.



GOBIERNO DE CHILE  
MINISTERIO DE AGRICULTURA  
SAG

Subdepartamento de Informática

ANEXO 1. Solicitud de Creación de usuarios.



GOBIERNO DE CHILE  
SERVICIO AGRÍCOLA Y GANADERO  
SAG

Subdepartamento de Informática

### REGISTRO DE USUARIOS

e-mail : \_\_\_\_\_  
Fecha : \_\_\_\_\_  
USUARIO : \_\_\_\_\_  
PASSWORD : \_\_\_\_\_

#### Datos de la Empresa

Tipo :  Agencia,  Exportador,  Planta  
Rut Empresa : \_\_\_\_\_  
Razón Social : \_\_\_\_\_  
Rut Representante Legal : \_\_\_\_\_  
Nombre Representante Legal : \_\_\_\_\_

#### Datos del Usuario

Cargo :  Contraparte  Administrativo  
Rut Usuario : \_\_\_\_\_  
Nombres : \_\_\_\_\_  
Apellidos : \_\_\_\_\_

---

Subdepartamento de Informática. SAG / Avenida Bulnes 140, Sexto piso. Santiago  
Fono: 3451150 ; E-mail: [informat@sag.gob.cl](mailto:informat@sag.gob.cl)